

# Пятьдесят второй урок

# 52

Грамматика: 52.А: Past Passive Participles : Stress  
52.Б: The Tense of “Past” Passive Participle  
52.В: Sentences With No Obvious Active  
52.Г: Review of Participles and Gerunds  
52.Д: Text – Part 2 (О моём дяде)

## 52.A Stress in PPPPs

The whole question of stress in PPPPs (especially in the short-form) is rather tricky. Below we'll present basic guidelines. But don't worry, if you're lucky enough to take Third-Year Russian, you'll get all the details.

Recall that there are three endings used to form PPPPs: -н(н)-, -ён(н)-, -т-.

1) PPPPs in -н(н)-: Formed from verbs that have ‘а’ in the suffix of the stem.

One absolute rule is that the ‘а’ preceding the н(н) ending is *never stressed*:



So, if the stress falls on the ‘а’ in the stem, it must move back one syllable: прочита́й+ > прочи́танный. (It doesn't matter if the stress is fixed on the а́ in all other forms.) If the stress normally falls before the ‘а’, it remains there for the PPPP: сде́лай+ > сде́ланное.

Stem with {А} in Suffix	Past Passive Participle (in various CNGs)
написа́+	напи́санный
убера́+ (е)	убра́нному
прочита́й+	прочи́танную
арестова́+	аресто́ванных
услы́ша+	услы́шанными
посла́+	посла́нное
прода́ть	продо́анные



Form the PPPP. Give the short-form feminine.

- |              |                  |               |                |
|--------------|------------------|---------------|----------------|
| 1. сказа́+   | 2. сде́лай+      | 3. нарисова́+ | 4. прода́ть    |
| 5. показа́+  | 6. назова́+ (о)  | 7. посла́+    | 8. подписа́+   |
| 9. задержа́+ | 10. вы́бера+ (е) | 11. испуга́й+ | 12. арестова́+ |

## 2) PPPPs in -ён(н)-: Formed from и-stem, e-stem and Consonant Stem Verbs (≠в/н).

If there is shifting stress in the present tense, then the stress also shifts in the PPPP (куп<sup>й</sup>+ > куп<sup>л</sup>енный – don't forget about mutation!).

If stress is fixed on the ending (either on the final vowel of the stem **и/е**, or following the consonant), the ending will be **ён(н)**: Stressed final vowel **обвин<sup>и</sup>+ > обвинён<sup>н</sup>ый**; stress following the stem: **принёс<sup>+</sup> > принесён<sup>н</sup>ый**. Otherwise, if the stress is fixed a vowel in the stem (not in the suffix), the stress remains there and then ending is spelled **ен(н)**: (**обиде<sup>+</sup> > обижен<sup>н</sup>**):

Verbs in **д** and **г** (укра<sup>д</sup>+, постр<sup>и</sup>г<sup>+</sup>) have stress on the stem, just as they do in the *past* tense: **укра<sup>л</sup>а > украден<sup>н</sup>ый, постр<sup>и</sup>гла > пострижен<sup>н</sup>ая**.

Consonant, И-Stem, E-Stem	Past Passive Participle (in various CNGs)
спрос <sup>й</sup> +	спрошен <sup>н</sup> ый
куп <sup>й</sup> +	куплен <sup>н</sup> ыми
спас <sup>+</sup>	спасён <sup>н</sup> ая
перевё <sup>д</sup> +	переведён <sup>н</sup> ую
испё <sup>к</sup> +	испечён <sup>н</sup> ые
бро <sup>с</sup> и+	брошен <sup>н</sup> ая
постр <sup>о</sup> и+	построён <sup>н</sup> ые
оби <sup>д</sup> е+	обижен <sup>н</sup> ому
укра <sup>д</sup> +	украден <sup>н</sup> ым



Form the PPPP. Give the long-form masculine singular nominative

- |                           |                           |                           |                           |
|---------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|
| 1. удив <sup>и</sup> +    | 2. подмёт <sup>+</sup>    | 3. испё <sup>к</sup> +    | 4. спрос <sup>й</sup> +   |
| 5. расстр <sup>о</sup> и+ | 6. пригото <sup>в</sup> + | 7. укра <sup>д</sup> +    | 8. запл <sup>о</sup> ни+  |
| 9. спас <sup>+</sup>      | 10. оби <sup>д</sup> е+   | 11. перевё <sup>д</sup> + | 12. накорм <sup>и</sup> + |

## 3) PPPPs in -т-: Formed from ну-stem, р/в/о/н-stem, and Double-Stem Verbs: Нувно!

This is where things can get really nasty, especially with double-stem verbs. First the easy stuff:

Stems in **н** keep the stress on the stem:

оде <sup>н</sup> +	оде <sup>т</sup> ый
--------------------	---------------------

Double-stem verbs whose *vowel-stems* (on the right) end in **и** (доп<sup>и</sup>+ *drink up*), **ы** (закр<sup>ы</sup>+) or **е** (сп<sup>е</sup>+) keep the stress on the stem:

{доп <sup>ь</sup> +/ доп <sup>и</sup> +}	доп <sup>и</sup> тому
{спой <sup>+</sup> / сп <sup>е</sup> +}	сп <sup>е</sup> тая
{откр <sup>о</sup> й+ / откр <sup>ы</sup> +}	откр <sup>ы</sup> тое

For double-stem verbs with a vowel-stem in **я** or **а** (several of which we discussed in Lesson 41), the stress often moves to the prefix.

{отним+ <sup>&lt;</sup> / о́тня+}	о́тнятый
{пойм+ <sup>'</sup> / по́ня+}	по́нятые
{прим+ <sup>&lt;</sup> / при́ня+}	при́нятому
{начн+ <sup>'</sup> / нача́+}	нача́тая

For “triple-stem” verbs, the stress also moves back to where the stress falls for non-feminine past tense forms:

{запр+ / за́пер+ / заперé+ }	за́пертой
------------------------------	-----------

Finally, the very few transitive verbs in **ну** *never* have stress on the **ну́** in PPPP. In this respect, **ну** stems act like stems with ‘**а**’ described above.

обману́+	обма́нутые
завёрну́+ <i>wrap</i>	завёрнто́е

(There are more details—if you can believe it—, which we won’t worry about for now.)



Form the PPPP. Give the Long-Form Masculine Singular Nominative

- |                                   |   |                                   |                              |
|-----------------------------------|---|-----------------------------------|------------------------------|
| 1. {сним+ <sup>&lt;</sup> / сня+} | 2. {запр+ <sup>'</sup> / за́пер+ / заперé+} | 3. одéн+                          | 4. обману́+                  |
| 5. {помóй+ / помы́+}              | 6. {начн+ <sup>'</sup> / нача́+}            | 7. наколб́+                       | 8. переплыв+ <sup>&gt;</sup> |
| 9. {нальй+ <sup>'</sup> / нали́+} | 10. {возьм+ <sup>'</sup> / взя́+}           | 11. {займ+ <sup>'</sup> / за́ня+} | 12. {закро́й+ / закры́+}     |

To be honest, even native speakers sometimes have difficulty knowing where the stress belongs in some of these PPPPs, especially in the short-form.

## 52.Б Tense of “Past” Passive Participles

As we mentioned in the first lesson on PPPPs, the term “past” may be a bit misleading. Very often a PPPP refers to a present (or even a future) action. This comes into play most often with the short-form PPPP, where the actual tense is indicated by the verb *be* (**был/а/о/и** for the past tense,  $\emptyset$  for the present, **буд+** for the future). Here are examples of PPPPs used in all three tenses:

Past	Present	Future
Она <b>была</b> очень расстроена этим <i>She was really upset by that</i>	Она очень расстроена этим <i>She's really upset by that</i>	Она <b>будет</b> очень расстроена этим <i>She will be really upset by that</i>
Наш дом <b>был</b> построен в 1950 <i>Our house was built in 1950</i>	*Наш дом построен в 1950 <i>Our house was built in 1950</i>	Наш дом <b>будет</b> построен в 2001 <i>Our house will be built in 2001</i>

\* This sentence actually refers to the *past*; it does not mean *Our house is being built in 1950* – that would not make sense. So, what’s the difference between this sentence and the one to the left, where the Past Tense **был** is used? It’s complicated. Wait until third-year.

With long-form PPPPs (in non-predicative position) tense is expressed by the *main verb*. The fact that a *past* passive participle is modifying a noun has no effect on tense.

Кто купил / покупает / купит украденные  
бриллианты?

*Who bought / is buying / will buy the stolen  
diamond?*

Я открыла / открываю / открою запертую дверь.

*I opened / am opening / will open the locked door.*

## 52.Б Passive Sentences Without Obvious Active Counterparts

Up to now we have more or less implied that passive sentences are somehow “derived” from active sentences—with certain predictable changes (active object becomes passive subject, active subject goes into instrumental in passive). There exist many passive sentences, however, for which there is no obvious “original” active sentence. Let’s look at two types.

### 52.Б.1 Passive Sentences With Clausal Complements

Sometimes a transitive verb can take an entire clause (beginning with **что**) as a complement: *They decided/determined that...* To passivize such sentences, use the short-form neuter third singular PPPP followed by **что** + the clause. In some cases the active sentence contains a subject, which can be expressed in the instrumental in the passive.

Полицией было установлено, что убийца – блондин высокого роста.	<i>It was established by the police that the murderer is a tall blond man.</i>
Недавно было объявлено, что президент поедет на Кубу.	<i>Recently it was announced that the president will go to Cuba.</i>
Было решено, что не концерт будет второго июня на новом стадионе.	<i>It was decided that the concert will be at the new stadium on June 2</i>
Будет обнаружено, что первые люди на земле жили на территории Китая.	<i>It will be discovered that the first people on earth live in what is now China.</i>

Note the following, with a dative indirect object. In fact, **было сказано** + *dative* is a commonly used construction.

Тебе было сказано, что здесь нельзя курить.	<i>You were told that there's no smoking here.</i>
---	--

Often, however, an “empty” они-form of the verb is used, in which case no passive form is used. Instead, the они-form is used without a pronoun:

Меня приняли!	<i>I was accepted!</i>
Арестовали его и бросили в тюрьму.	<i>He was arrested and thrown into jail.</i>

## 52.Б.2 Complete “De-focus” On the Original Subject

In other cases, the passive sentence contains absolutely no focus on the “original” subject — either because the speaker simply doesn't know, or doesn't care who performed the action. In the first example below, the speaker feels no need to mention that certain Japanese car workers built his/her car. It's obvious that someone built the car; it's just not of any concern who it was. In the second example, the speaker probably has no idea who actually built the church. In the third example, it's difficult even to image what the exact subject of an active sentence would be—something like “the shaking.”

Моя машина была сделана в Японии.	<i>My car was made in Japan.</i>
Эта церковь была построена в 1532 году.	<i>This church was built in 1532.</i>
Их дом был разрушен во время землетрясения.	<i>Their house was destroyed during the earthquake.</i>

## 52.Г More Practice With PPPs

As we said in Lesson 47, of the four types of participles, PPPs are the most commonly found, and therefore deserve the most attention. Let's look again at some active sentences and their corresponding passives (if they exist). Be sure to go over these carefully.

<b>Short Form (No который in active sentence; PPPP has single 'н' or 'т')</b>	
<b>Active</b>	<b>Passive</b>
Все заметили этого странного человека. <i>Everyone noticed that strange person.</i>	Этот странный человек был замечен всеми. <i>That strange person was noticed by everyone.</i>
Маша исправит ошибку. <i>Masha corrected the mistake.</i>	Ошибка будет исправлена Машей. <i>The mistake was corrected by Masha.</i>
Нина привезла пишущую машинку. <i>Nina brought the typewriter.</i>	Пишущая машинка была привезена Ниной. <i>The typewriter was brought by Nina.</i>
Карту повесили на стену. <i>(They) hung the map on the wall.</i>	Карта была повешена на стену. <i>The map was hung on the wall.</i>
Костя помог бедному профессору. <i>Kostya helped the poor professor.</i>	N/A (помог takes dative)
Его бабушка умерла в прошлом году. <i>His grandmother died last year.</i>	N/A (умерла is intransitive)

<b>Long Form (Accusative который in active sentence; PPPP has double 'нн' or single 'т')</b>	
<b>Active</b>	<b>Passive</b>
Я в восторге от фильма, который снял Бэргман. <i>I'm crazy about the movie which Berman made.</i>	Я в восторге от фильма, снятого Бэргманом. <i>I'm crazy about the movie which was made by Bergman.</i>
Ты знаешь девушку, которую обманул Митя? <i>Do you know the young woman whom Mitya deceived?</i>	Ты знаешь обманутую Митей девушку? <i>Do you know the young woman who was deceived by Mitya?</i>
Мы говорили о картине, которую нарисовал Колья. <i>We were talking about the picture which Kolya drew.</i>	Мы говорили о нарисованной Кольей картине. <i>We were talking about the picture which was drawn by Kolya.</i>
Я сидела рядом с сенатором, которого прервал президент. <i>I was sitting next to the senator whom the president interrupted.</i>	Я сидела рядом с сенатором, прерванным президентом. <i>I was sitting next to the senator who was interrupted by the president.</i>
На углу стоит человек, которого все боятся. <i>On the corner is standing the person whom everyone fears.</i>	N/A (Боятся is intransitive; here которого is actually in genitive)
Я не уважаю человека, за которого вы голосовали. <i>I don't respect the man for whom you voted.</i>	N/A (Которого is accusative, but is in a prepositional phrase following за.)



Passivize the sentences, when possible

1. Приняли Ребекку в медицинский колледж.
2. Они наконец нашли бриллианты, которые украл мой дядя.
3. Здесь не хватает людей, которые говорят по-немецки.
4. Ты помнишь девушку, которую мы пригласили на вечеринку?
5. Вам сказали, что там опасно ходить.
6. Я не могу найти бумаги, которые она заполнила.
7. Ты знаком с человеком, которого на днях обвинили в краже машины?
8. Они сплетничают о парне, которого все запоздрили.
9. Я в восторге от хлеба, который испекли в этой булочной.
10. Саша очень рассердился на жену.
11. Что ты знаешь о картине, которую нашли в подвале?
12. Объявили, что президент поедет на Аляску.

## 52.B PPPPs: Text – Part 2 (О моём бедном дяде)

(Be sure to go back and look at the first part of the story in Lesson 47.)



- 1 В магазине нашли **записку**, написанную **вором**, и было **установлено**, что это почерк моего дяди. На
- 2 оставленной бутылке пива, выпитой преступником, были найдены **отпечатки пальцев** моего дяди.
- 3 Не помня о большом успехе, достигнутом моим дядей, люди не говорят о детях, **защищённых** им от
- 4 злых собак. Кто теперь говорит об **испечённом** им для бедных хлебе? Никто. И никто не помнит
- 5 диссертацию, законченную моим дядей, когда ему было только шестнадцать лет. Всем надоело
- 6 говорить о дорогих подарках, привезённых им из Франции для детей. Кто теперь читает статьи,
- 7 **переведённые** им с немецкого **на русский**? Все только сплетничают о слонах, случайно убитых им
- 8 десять лет назад. Он очень удивлён и **расстроен** всем этим.

### Словарь

1	запис/ка (о)	<i>note</i>
1	вор	<i>thief</i>
1	установи́+	<i>establish</i>
2	отпечат/ка (о) пальцев палец (е) (Other forms begin палец-)	<i>finger prints</i>
3	защища́й+ // защити́+ (т > ш)	<i>defend (in various senses)</i>
4	пе́к+ ' // ис-	<i>bake (We saw this verb before, but never with the perfective prefix ис-.)</i>
7	переводи́+ // переве́д+ ' с [genitive] на [accusative]	<i>translate from one language(с +genitive )into another (на + accusative)</i>
8	расстра́ивай+ // расстро́и+	<i>upset someone</i>



**52-й урок****Домашнее задание****Упражнение 1** Translate the text into natural sounding English.**Упражнение 2** Form a PPPP, *when possible*. Use any CNG you wish.

- |  |                     |
|--|---------------------|
| 1. обвини́+  | 2. слома́й+         |
| 3. измени́+  | 4. переве́з+´       |
| 5. {сним+ <sup>&lt;</sup> / сня+ <sup>&gt;</sup> } | 6. обиде+           |
| 7. одéн+   | 8. напеча́тай+      |
| 9. оста́ви+  | 10. {пью́+ / пью́+} |

**Упражнение 3** Select the correct gerund or participle form.

- 1) Он сидéл на дивáне, \_\_\_\_\_ о своём но́се.  
 а) подóумавши                      б) дóумая                      в) дóумав                      г) дóумающий
- 2) Я вчера́ дал дéньги \_\_\_\_\_ нам билéт на óперу челове́ку.  
 а) подаривший                      б) подарившему                      в) подарив                      г) дарящему
- 3) Вéра ушла́, никéм не \_\_\_\_\_.  
 а) замéченная                      б) замéтив                      в) замéчающая                      г) замéчая
- 4) Придётся слома́ть \_\_\_\_\_ дверь  
 а) за́перта                      б) за́перту                      в) за́пертая                      г) за́пертую
- 5) Я не знако́м с мужчи́ной, \_\_\_\_\_ на бараба́не.  
 а) игра́я                      б) игра́ющий                      в) игра́вшим                      г) игра́в
- 6) Мы бы́ли \_\_\_\_\_ э́тим слонóм.  
 а) спаса́нные                      б) спаса́ющие                      в) спаса́вши                      г) спаса́ны
- 7) Что ты зна́ешь о студéнтах, \_\_\_\_\_ э́ту статью́?  
 а) чита́вшие                      б) чита́я                      в) прочита́нную                      г) чита́ющих